

## ヒューストン日本商工会

# 会長就任ご挨拶

北米三菱商事会社 高杉 禎

土光前会長のご帰任に伴い、6月から商工会の会長に就任した三菱商事の高杉です。皆様どうぞよろしくお願い致します。土光前会長のこれまでのご貢献に心より感謝申し上げます。

最初に簡単な自己紹介をさせていただきます。入社以来30数年、化学品営業の仕事に携わってきました。東京本店勤務が長く、初の海外駐在は2004年から3年半駐在した台北でした。一方で、化学品という仕事の関係でヒューストンとの関わりは深く、1986年(初のアメリカ体験)以来、長期滞在を含め数多くの当地への出張経験がありました。2011年5月にニューヨークへ単身赴任、一年後の2012年4月に当地に異動となりましたので現在米国生活は3年を超えたところです。現在米国で最も活気あるヒューストンで仕事ができる幸運に感謝しています。

最初にヒューストンの地を踏んだ1986年6月のことは今でも鮮明に覚えています。Town & Countryにあるビジネスホテルから見た景色はただただ平坦な町で意外にも緑が多いというのが第一印象でした。Katy Freewayは現在の半分以下の車線数でしたし、居住地域の最西端がDairy Ashfordが精々Eldridgeでした。殆どの日本企業の事務所はDown Townにありましたが(弊社の事務所は今もDown Townですが)、朝夕の渋滞も当時は無縁でした。Down Townの治安は悪く、3ブロック先の取引先にも車で移動していたほどです。現在のヒューストン(都市圏)の人口は約640万人ですが、当時は3百数十万人でしかありませんでした。

この様にヒューストンは過去30年で約2倍の人口を有する大都市に変貌し、特に過去数年はシェール革命及び油価高値安定等により当地の経済は活況を呈しています。過去3年だけでも40万人以上の人口増加がありました。

かかる経済環境下、日本企業の当地への進出と駐在員の増加には目を見張るものがあります。先月時点の正団体会員数(登録企業数)は92社、総会員数は577名と過去最多を更新中です。関係企業の親善・業務促進、相互援助・親交及び日本語補習校の運営といった当会の目的は更にその重要性を増し、進化が期待されているものと思います。情報の共有、他団体との連携促進も図り、それぞれの企業の発展やそのベースとなる会員・ご家族の充実したヒューストン生活にこれまで以上に寄与し得る商工会運営に努める所存です。皆様のご支援をお願い申し上げます。



土光前会長(左)と高杉新会長(右)



## 2014年

# ピクニック開催



毎年恒例の日本商工会・日本人会共催のピクニックを5月11日(日)にThe Gordon Ranch で開催いたしました。

今年は、ソフトボール大会とは別日程での開催となり、人出が懸念されましたが、参加者は結果的に昨年並みの838人にのびりました。

この時期にしては例年になく爽やかな気候も味方につけ、参加者の皆様はバーベキューや、サッカーやバスケットなどの運動を楽しまれました。また、恒例の宝探しやパットパットゴルフのアクティビティーにも多くの方が参加されました。特に宝探しは、開始前から行列ができるほど子供たちに人気でした。

午後の閉会式・ラッフル抽選会では、まず高岡総領事のご挨拶を頂き、その後パットパットゴルフの年代別結果発表ならびに表彰式が行われました。続いて、今回初めての試みとなるチャリティオークションが実施されました。チャリティオークションには、テキサス・レンジャースのダルビッシュ有投手やニューヨーク・ヤンキースの田中将大投手のサインボールを始め計4品が出品され、いずれも手に汗握る競り合いの末、落札されました。オークションの収益は目標を上回る総額1500ドルとなり、全額ヒューストン日本語補習校のソフトボール活動金に充てられます。また、落札者のご厚意により、ダルビッシュ選手のサインボールは補習校に寄贈されました。

その後、待ちに待ったラッフル抽選会が始まりました。今年は事前抽選も含め例年を大きく上回る250点以上の賞品が用意され、抽選の

ラッフルが引かれるたびに大きな歓声上がり、大変に盛り上がりました。抽選会後の片付けも含め、大きな怪我・事故等なく無事ピクニックを締めくくることができました。

最後になりますが、幹事団体としてご尽力いただいた会員企業ならびに日本人会の方々、当日の運営をお手伝い下さったボランティアの方々、そしてラッフル抽選の賞品をご提供いただいた協賛者の方々など、多くの方のご支援・ご協力のおかげで今回のピクニック行事を執り行うことができました。この紙面をお借りして心より御礼申し上げます。

日本商工会 文化委員会



写真は4ページに続く

### 目次

- |                        |               |                          |                              |
|------------------------|---------------|--------------------------|------------------------------|
| 1... 新会長挨拶・ピクニック開催報告   | 4... ピクニック写真  | 7... 経済講演会・古本市           | 10... 駐妻日記・知っとな              |
| 2... 商工会常任委員会議事録       | 5... 神楽会・アルビ- | 8... 安全情報発信              | 11... テキサス・メディカル最前線          |
| 3... 会員消息・カド'リス' 叔ビ' 外 | 6... 経済講演会    | 9... ビー・カンキッス・ハリケーン対策グッズ | 12... 新事務局長挨拶・Houston Walker |

# 平成26(2014)年5月度 商工会理事委員会 議事録

日 時:平成26年5月21日(水)11:30~ 12:50

場 所:住友商事社 会議室(10階)

出席者:名誉会長、理事委員13名、正会員3名、事務局長

欠席者:理事委員7名(うち会長委任5名、代理委任2名)

司 会:金子公亮幹事

## 1. 商工会会長連絡(土光辰夫会長)

- ①鮎川事務局長の後任として、本会議より小林新事務局長が参加している。
- ②春のイベントとして、目白押しに開催されたソフトボール、ジャパンフェスティバル、宇宙セミナー、ピクニック、古本市、テキサス会等へのご参加とご支援に感謝したい。
- ③5月13日にGreater Houston Partnership (GHP)主催の朝食会セミナー「Coffee with the Consuls」にて高岡総領事と中溝JETRO所長が講演されたほか、Tsai三井物産販売部長補と共に東芝を代表してパネリストとして参加し、当地有力企業幹部の質問に回答する機会があった。
- ④今月末にて帰任となるため、会長後任は第一副会長の高杉氏に引き継いでいただく。また東芝の後任者は本会議に同席している佐藤広明氏となる。当地の景気も良く、会員数増加の時期に会長として奉仕できたことに感謝すると共に、新リーダーシップのもと商工会の益々の発展を祈りたい。

## 2. 総領事館連絡(高岡望総領事)

- ①昨年10月に着任して以来、土光会長にはお世話になり、有意義な諸行事も滞りなく行われてご貢献に謝意を表したい。
- ②千葉市議会議員団がジャパンフェスティバルの開催に合わせて来訪した際に受け入れを担当した日米協会の依頼に応じ、サタケ様、信越化学様、川崎重工様に議員団の視察を受け入れていただいた。その様子は総領事館のホームページに掲載中。日本企業の存在をアピールする機会にもなるので、引き続きホームページへの情報掲載にご協力をお願いしたい。
- ③グリーンバーグ国務省ヒューストン事務所長の歓送会を22日に公邸にて開く予定。
- ④5月13日にGreater Houston Partnership (GHP)主催の朝食会セミナーが開催された。オバマ大統領の訪日後で日米関係への関心が強まった時期で、タイミングが良かった。当地における日系企業の活躍にアメリカ企業の関心も高く、好評だった。
- ⑤来週オースチンに出張してペリー州知事と会談予定。日系企業の要望やコメントを伝える機会でもあるので、州の管轄事項に限らず何かあればお知らせいただきたい。

## 3. 幹事報告(金子公亮幹事)

### \* 商工会会長交代について【承認事項】

土光会長が今月末で帰任されるため、定款に基づいて6月1日付で下記①の役職交代についての報告が行われ、併せて下記②③について理事委員の過半数の賛成を以て承認された。②③については8月の常任委員会にて追認手続が必要。

- ①新会長には、現第一副会長の高杉氏が就任。
- ②新第一副会長には、現及川副会長が就任。
- ③新副会長には、土光会長の後任の常任委員となる佐藤氏が就任。

### \* 事務局長後任について

- ①鮎川事務局長の後任として、小林浩子新事務局長が5月15日付で着任した。
- ②鮎川前事務局長には、暫くの間、随時不定期で引継ぎ業務を継続していただくこととする。

## 4. テストランについて

(小林浩子事務局長:堀田宏樹安全危機管理特命理事代理)

5月13日に総領事館で行われた安全対策協議会にて、ヒューストンの治安情勢、ハリケーン対策等に関する説明があり、参考資料を会員各位へメールにて送付した。今年のテストランの実施日は、6月6日(金)と決定したので、皆様のご協力をお願いしたい。

## 5. 第1回、第2回宇宙セミナーについて(酒井純一対外交渉特命理事)

年に3回予定されている宇宙セミナーの第1回は5月4日に開催され、参加者51名(14家族)であった。宇宙飛行士との交流と体験型イベント、それに引き続きトラムツアーは好評であった。第2回のセミナーは、6月1日に開催予定で、スペースセンター内にてJAXA職員による講演会とトラムツアーを行う。本日案内が送付され、70名の参加者を募集している。第3回は、8月下旬、宇宙飛行士による講演を予定している。

## 6. 会計幹事承認事項(加藤信之会計幹事)

### \* 2013/14年度、支出予算増額の件【承認事項】

当年度Committee予算は、商工会報誌(ガルフストリーム)編集委員会の予算として3,000ドル、その他行事費用の予算として3,800ドル、合計で6,800ドルの予算を計上している。しかし、その他行事費用はすでに100%消化済みとなっているため、当年度の残り期間の支出がある場合に備えて修正予算として11,000ドルに増額する(当初予算比4,300ドルの増加)ことを理事委員の過半数の賛成を以て承認し、8月の常任委員会にて追認手続をとることとなった。

## 7. 正団体・準会員新規入会申請について【承認事項】(金子公亮幹事)

\* 以下の正団体2社と準会員1名の新規入会申請が承認された。(詳細については別項「会員消息」欄参照)

### ① 正団体新規入会

- ・Aon Risk Service South, Inc.
- ・Iwatani Corporation of America

### ② 準会員新規入会

- ・Mayer Brown LLP 吉田敏之

\* 以下の正団体会員1社の入会申請撤回が承認された。

- ・Hashimoto Denki USA, Inc.

## 8. 委員会・部会関連事項

### ① 企画調査委員会(中溝丘企画調査委員長)

#### \* メキシコ・エネルギーフォーラムセミナーについて

Mayer Brown法律事務所とJETROは、6月6日に同法律事務所ヒューストンダウタウン事務所にてセミナーを開催予定。Mayer Brownの吉田弁護士等を講師としてお迎えする。昨日の締め切り日までに31名の申し込みがあった。

### ② スポーツ委員会

#### \* 商工会ソフトボール大会結果報告

(添田宏平正会員:岡野副会長兼スポーツ委員長代理)

4月20日にHouston Sportsplexにおいて開催された本大会には18チームが参加し、住友ダッシュチームが優勝した。今年度は初めての試みとしてピクニックと別日に一日開催で行った。怪我もなく無事に終了することができ、皆様のご協力に感謝したい。総領事にも決勝戦をご観戦頂き、表彰式ではご挨拶を頂いた。今回の反省を生かして来年度の開催方法について検討する予定である。

#### \* テキサス会関連報告(松下悦啓物資・化学品部会長)

5月18日(日)に第548回日本商工会・日本人会共催テキサス会「総領事杯」がWindRose Golf Clubにて開催され、45名が参加した。天候にも恵まれ盛會裏に無事終了することができ、高岡総領事を始め皆様のご参加と寄付に感謝したい。次回は、ユナイテッド杯を予定している。

### ③ 文化委員会

#### \* ピクニック結果報告(藤井一彦文化委員長)

5月11日にゴードンランチにて、総領事を始め838名の参加者(うち3歳未満55名、3歳以上783名)を迎えて商工会・日本人会共催のピクニックが開催された。今年は、ソフトボール決勝戦と別日に行われたが、昨年度ソフトボールと同日に行われた時に集まった人数(841名)とほぼ同じくらいの人数が集まったことになる。ボランティアやラッフル景品寄贈のご協力に感謝する。また、補習校ソフトボールチームの資金援助のために、大リーグオークションも盛大に行われ、1,500ドルの資金が集まった。反省点として、閉会後に車と物の接触事故が2件あったため、来年度はゲート内への車の進入を制限することを検討したい。

### ④ 生活・情報委員会

#### \* 古本市関連報告【承認事項】(大内裕子生活・情報委員長)

5月17日(土)12時から4時まで、三水会センターにて元婦人部の方々を中心になって開催され、古本市がヒューストンの日本人コミュニティに浸透し楽しみのイベントになっていることを実感した。古本整理や当日のボランティアとしてご奉仕下さった皆様に感謝したい。収益金572.60ドル、募金87.10ドルで、総額659.70ドルとなり、書籍と備品の購入に当てる予定である。今後の課題として、古本市の運営の仕方を検討していきたい。なお、売れ残った本の処理に関しては、生活・情報委員会に一任することが承認された。

9. 事務局関連事項(小林事務局長)

会員消息については別項「会員消息」欄参照。

10. その他

\* 会員消息

会員消息リストに記載された会社名の訂正(Mitsubishi Corporation (Americas)とMitsubishi International Corporation)は、確認の上後日行う。

\* 理事会の曜日

定款によると理事会は第三水曜日となっているが、高杉次期会長のご都合により第三木曜日に変更することを検討したい。変更し不都合があれば金子幹事までご連絡いただきたい。

会員消息 <敬称略/カッコ内、配偶者名>

★よろしく! ~新規入会です

\* 正団体会員入会

• Aon Risk Service South, Inc.

3565 Piedmont Rd. Build One, Suite 700, Atlanta, GA 30305  
Tel. 404-264-3051  
山岡元久

• Iwatani Corporation of America

2200 Post Oak Blvd. Suite 1150, Houston, TX 77056  
Tel. 713-965-9970  
島崎幸三 (敦子)

\* 準会員入会

• Mayer Brown LLP

700 Louisiana St. Suite 3400, Houston, TX 77002  
Tel. 713-238-2627  
吉田敏之

\* 正会員入会

• Goodman Global Group, Inc. 鶴丸季春(敏子)/ 草野慶太

• JX Nippon Chemical Texas, Inc. Akina Adeniran

• Kanematsu USA, Inc. 橋岡靖

• Mitsubishi Caterpillar Forklift America, Inc.

内田隆二(輝実)/ 松隈光昭(美紀)/ 安達良太(麻紀子)

• Mitsubishi International Corporation

二宮怜樹/ 仲村渠智(恵美子)

• Sojitz Corp. of America

船津丸泰

• Toshiba International Corporation

佐藤広明(和美)/ 望月資康(るみ)/ 大森康一郎(綾子)/ 原弘樹/ 木下裕安(紘子)

• Toyota Tsusho America, Inc.

藤原隆

\* 配偶者登録

• Mitsubishi Corporation (Americas)

中根裕子(Hiroko)

• Mitsubishi International Corporation

酒井しずか

• Mitsui & Co. (USA), Inc.

蜂谷晴子

◆ さようなら! ~残念ながら退会です

● 正個人会員退会

• Toshiba International Corporation

土光辰夫

• Toyota Tsusho America, Inc.

中村健次郎 / 木戸修司

• Kanematsu USA, Inc.

山本耕平

● 替わりました ~メモのお願い

● 住所変更

• Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA)

(新)18050 Saturn Lane, Suite 310, Houston TX 77058

● Email変更

• ITOCHU International, Inc. 範海波(ファンハイボ)

(新) haibo.fan@usipc.com

• Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA) 高田真一

(新) takata.shinichi@jaxa.jp

● 常任委員交代

• Toshiba International Corp. (旧)土光辰夫 → (新)佐藤広明



テキサス・チルドレンズ・ホスピタルでの「子どもの日」イベント

5月5日(月)、在ヒューストン日本国総領事館は、ショーイング・ジャパンの皆様とテキサス・チルドレンズ・ホスピタルとの共催で、同病院において日本の『こどもの日』を祝いイベントを開催しました。『こどもの日』の趣旨である子供たちの健やかな成長と幸せへの祈りは、万国共通です。この子供の日に込められた思いを入院中の患者さんだけでなく、通院の方、お医者さんや看護婦さん、病院で働く人たちにも分かち合っていたらこうと、最初に、ショーイング・ジャパンのメンバーが病院のロビーで、日本舞踊を披露しました。患者やその家族、病院関係者等約100名が立ち止まってそのあでやかな舞姿を楽しみました。会場では、こどもの日の説明を行うとともに折り紙の兜を配り、日本の伝統的な行事への理解と関心を高めていただきました。

ロビーでの公演終了後、今度はこの日のイベントの主会場である16階の病院図書館へ移動し、入院患者を対象とした日本舞踊の公演を行いました。この回では、こいのぼりについて、「鯉は、血気盛んに滝を登るといわれ、力にあふれた精神力の強い子どもを象徴しています」という説明を行った後、『こいのぼり』の曲に合わせて、観客もいっしょに手を動かして踊りに参加していただきました。

図書館でのイベントには、20人以上の患者とその家族が参加し、『こどもの日』について学んだり、こいのぼりと兜の折り紙を体験しました。図書館の入り口のショーケースには、伝統的な若武者姿の五月人形が飾られ、こどもの日のイベントを盛り上げました。





# ピクニックス 写真集





# 第548回 テキサス会「総領事杯」開催



去る5月18日(日)、第548回テキサス会「総領事杯」がヒューストン北側に位置するWindRose Golf Clubで開催されました。当日は気温や風も穏やかで爽やかな初夏の空の下、絶好のゴルフ日和に恵まれた中での開催となりました。

今回は春の商工会主催の各種行事が予定され、ピクニックの翌週の開催としたこともあり、ご案内後なかなかお申し込みが集まらず、幹事団でも参加人数を心配する時期もありましたが、おかげさまで最終的には45名の方々にご参加頂きました。

本大会はダブルペリア方式で争われ、JGC Energy Development (USA) Inc. の鈴木さんが日頃の成果を遺憾なく発揮され、見事に総合

優勝及び男性部門での優勝を勝ち取られました。また3名が参加された女性部門におきましては、Kaneka North America LLCの水澤さんが第546回テキサス会「ユナイテッド杯」での優勝に続き実力を発揮され、再優勝の快挙を達成されました。今回はハイレベルな大会となり、ベストgrossは前半37、後半41と安定した好スコア78にまとめられたMC Tubular Products, Inc. の森田さんが獲得されました。

その他総領事杯獲得をめざしてスコアをまとめられた参加者の皆様が、クラブハウスにお集まりの頃合いに合わせ、ヒューストン日本国総領事館の高岡総領事に表彰式にお越しいただき、ご挨拶のお言葉と優勝トロフィーの

贈呈をいただきました。この場を借りまして篤く御礼申し上げます。総合優勝の鈴木さんをはじめ、入賞者、飛び賞受賞の皆様、本当におめでとうございます。なお、今回もテキサス会に向け、多数の賞品のご寄付を商工会、商工会各社様及び日本人会の皆様から頂き、大会を盛り上げることができました。皆様のご厚意に対しまして、重ねて御礼申し上げます。

今回のテキサス会は物資・化学品部会が幹事となりました。幹事を務めました弊社メンバーがゴルフの素人で、実際の運営におきましては、幹事団をはじめとする部会内各社様はもとより、関係先の皆様に変なお世話になりました。改めまして心より御礼申し上げます。

ユナイテッド航空社の日本直行便がダブルデイリーになるなど、ヒューストン日系企業のビジネスが拡張し、商工会会員ならびに日本人が増えていく中、次回のテキサス会におきましても、引き続き盛大な大会になることを願っております。

(Toho Titanium America幹事および物資・化学品部会幹事一同)



## Special Report

# 花粉症について

医師 小川リール好子

続編



今月は次第に夏らしい暑い日が増えてまいりました。今年の春はヒューストンらしくない涼しい日も続きましたが、花粉の飛散量は例年と比較してもかなり多いようです。

日々の花粉情報を見ることができるこちらのウェブサイト<http://www.houstantx.gov/health/Pollen-Mold/>によると、木の花粉は約2倍増で計測されています。患者さんには「黄色い粉はもう車や道に落ちていないし、もう花粉症のシーズンは終わりましたよね?」とよく質問を受けますが、実はまだ花粉症のシーズンは続きます。初夏は木の花粉に加えてイネ科の草の花粉が増えますので、アレルギー患者さんにとってはまだまだ辛い日があるかもしれません。

さて、今回は検査方法、治療について触れていきます。

### 1. 検査方法

大きく分けて、皮膚で行うテストと血液検査の2種類があります。血液検査は様々な種類のアレルギーに対してテストができますが、決定的な欠点は必ずしもアレルギーかどうかを鋭敏に判別できないことにあります。つまり数値が高くてアレルギーが無かったり、逆に数値が低くても実はアレルギーがあったりする場合も多く見られます。皮膚で行うテストは、花粉症の場合は即時型の反応を見るので、20分待てば皮膚の反応をみて結果がわかり、侵襲も少ないので、小さいお子さんにも施行しやすいテストです。

### 2. 治療

アレルギー性鼻炎に対しては点鼻のステロイド薬が一番効果的です。加えて経口や点鼻の抗ヒスタミン薬も効果的です。アレルギー性結膜炎に対しては、抗ヒスタミン薬の経口や点眼薬を試みますが、それでも症状がコントロールされない場合は眼科医による眼圧のモニターのもと点眼薬を使用することもあります。こういった投薬治療に加えて、根本から治療する方法もあります。薬を中止すれば症状が元に戻ってしまうのに対し、アレルギーを元から治療して、アレルギー反応を起こさないように免疫を変えてしまうアレルギー減感作療法です。最近日本でも、皮下注射や舌下に液体や錠剤を入れて治療するこの減感作療法が注目を集めています。皮下注射、舌下いずれも即効性はなく、長期の治療になりますが、舌下の方法は自宅で手軽にできるのが最大の魅力でしょう。その効果については、長期的な効果や花粉以外のアレルギーに対する効果ははっきりとわかっていません。皮下注射はアメリカにおいてはスタンダードな治療法で、花粉症に対する効果に加え、喘息やアトピー性皮膚炎にも効果があることがわかっています。

### 医師 小川リール好子

東京大学医学部医学科卒。2012年にCenter for Allergy and Asthma of Texasを開業し、ヒューストンとウッドランズのクリニックにて日々臨床に従事。米国アレルギー免疫専門医、米国内科専門医、日本医師免許保有。

## ヒューストン日本商工会 経済講演会「米国経済の行方」



本稿は、4月17日にUnited Way Community Resource Centerにて開催した講演会と質疑応答の内容を、講師のご了解を得て編集したものです（編集部）。

**講師：岩岡 聰樹**

三菱東京UFJ 銀行経済調査室NY  
駐在チーフエコノミスト

略歴：1996年 東京三菱銀行（現三菱東京UFJ銀行）入行、調査部経済調査グループアセアン経済分析担当、国内経済総括シニアエコノミストを経て2011年1月より現職。2006年度内閣府ESPフォーキャスト調査優秀フォーキャスター選出。日本証券アナリスト協会検定会員。

**講師：太田 智之**

みずほ総合研究所調査本部  
ニューヨーク事務所長

略歴：1995年 京都大学大学院農学研究科修了。富士総合研究所（当時）入社。経済調査部、日本経済研究センター、財務省財務総合政策研究所等を経て、2012年より現職。主に米国マクロ経済、経済政策の分析を担当。著書『デフレ不況の実証分析』、『日本経済の明日を読む』、『中国の台頭と東アジアの金融市場』等。テレビ東京ワールド・ビジネス・サテライトのワールド・マーケットに出演中。

**1. 講演内容要旨****(1) 三菱東京UFJ銀行岩岡氏**

私からは、短期的な米国経済の見通しを話したい。まず、これまでの振り返ると、米国経済成長率は昨年後半に3%超へ加速した。その後、景気が減速する動きになっている。

足元の景気減速は悪天候だけによるものではない。むしろ、昨年後半にかけて企業マインドが強硬化し、在庫を大幅に積み増した反動、すなわち在庫調整の影響が大きい。消費や投資等の最終需要は悪くはないが、企業が期待したほどは伸びなかったためだ。市場では、今後、景気が急加速するとの見方が強いが、金利上昇を受けた住宅市場の減速があり、昨年ほど株高で消費が押し上げられるとは考え難いから、目先は緩やかな持ち直しとなるだろう。年後半以降は、こうした短期的減速要因が剥落して3%成長に向けて徐々に加速し、年平均では2.4%成長と予想する。今年は、これまでのような財政リスクが無いことが大きな追い風である。

一方、長期的な米国経済の課題は、金融危機後、投資が抑制されるなか低下してきた潜在成長率の回復だ。これまで、FRBや市場は3%近い成長を期待し続けてきたが、実際は2%台の成長にとどまった。潜在成長率の低下は、家計の期待所得低下というルートを通じ、実際の成長率を押し下げた。ただし、今後は明るさが増す。失業率が低下しつつあるので、来年にかけては賃金上昇が期待できる。特に転職活動が徐々に戻ってきており、賃金押し上げ要因となる。これにより家計の所得期待が回復すれば、消費に強さが戻り、投資の増加、潜在成長率の引き上げに繋がっていくのではないかと。

FRBの金融政策は、景気回復が累積的に進むなか、出口政策が主眼になる。量的緩和（QE3）は今秋に終了見込みで、焦点は利上げの時期だ。イエレン議長は労働市場の緩みを強調しゼロ金利政策を継続する姿勢だが、賃金が更に上昇してくれば、少しずつハト派色が弱まるだろう。GDPギャップが縮小する2015年終盤から緩やかな利上げが開始されると見ている。

**(2) みずほ総合研究所NY事務所太田氏**

私からは、経済の先行きを見る上での留意点についてお話したい。具体的には以下の3点である。

まず1つは、米国経済はやはり世界経済の中心であるということだ。米国経済が世界最大なのはもちろんだが、今後5年間の平均成長率も約3%と主要先進国の中で断トツに高い。それだけ年々拡大する経済のパイが大きいことを意味する。また、成長率では7%の中国に見劣りするが、中国の経済規模は米国のほぼ半分に過ぎず、毎年膨らむパイの大きさという点では遜色ない。更に、中国など新興国の成長は、中間層の台頭、いわゆるキャッチアップによるところが大きい。日本の経験

からも明らかのように、キャッチアップの時代はいつか終わる。持続的に成長するためには、イノベーションで新たな市場を作り出すことが重要だ。イノベーションという特殊な技術が重要と思われがちだが、それは違う。どんなにいい商品やサービスを提供しても、それを購入してくれる人がいなければ市場は生まれない。つまり、新しい商品やサービスを進んで購入する洗練された消費者（富裕層）のたくさんいる国、つまり米国こそがイノベーションの主産地であり、世界経済の牽引役となりうるのである。

次に、洗練された市場に魅力的な商品を提供することができるか、そのカギを握るのが企業の設備投資である。とりわけ、設備投資の目的が重要だ。近年、ソフトウェアやIT投資が増えているが、新規市場の創造というよりは、生産性向上を目的としたものが少なくない。生産性向上を目的とする設備投資は、既存設備の置き換え、ないしは省力化に止まり、市場の創造につながらないことが多い。市場の創造につながる投資が増えるかどうか、長い目で見た米国経済の成長力（＝潜在成長率）を決めることになる。

最後に、景気回復が永遠に続かない点は意識すべきだ。金融緩和はいつか終わり、その後、引き締めに移る。経験則では、引き締め後、7割以上の確率で景気後退に陥る。後退局面入りまでの平均期間は約2年。来年年央の利上げを想定すると、今から3年後が1つの目安になる。

**2. 質疑応答要旨****Q1: 米国発のリスクの見通しは？**

**岩岡：** 米国発の大きなリスクは無くなっている。ただ、中国経済のバブルは大いに気になる。中国がおかしくなると米国の利上げは遅れる。米国経済は相対的に強いものの、5年間ゼロ金利だったので、利上げがさらに遅れるとなると、米国の強さは戻らないというマインドセットが定着するリスクがある。

**太田：** 最大のリスクは中国である。経済規模が大きい分インパクトが大きい。また中国は、先進国と新興国の架け橋になっており、新興国への影響という点でも無視できない。需要減退から商品価格下落を通じた影響も懸念される。

**Q2: 為替について、現在100円台前半だが、今後はどうなるか？**

**太田：** 為替は、長期的には購買力平価で見ている。物価が上がっている国はお金の価値が下がるから、誰も投資したくない。足元、購買力平価で見た適正幅は、86円～110円で、120円台がずっと持続することは無い。

**岩岡：** 大まかな見通しは同様だ。為替は、短期的には投機や金融政策で動くが、もう少し長い目で見ると購買力平価によって規定される。もちろん、短期的には購買力平価から大きく乖離するので、それが何によるのかを押さえておけば良い。

2006年～2007年は米国の利上げと日本の量的緩和が重なって、円安に振れた。現在は、アベノミクスが効いて円安になっている。なので、どちらかと言えば円高に振れるリスクに注意したい。

**Q3: 米国経済において、所得格差の問題はどう影響するか？**

**太田:** 所得格差が開いて良いか悪いかは、国による。米国は1980年代から所得格差が拡大する一方だが、米国人の7割は機会の平等が担保されていると信じている。その割合は1990年代から変わっていない。米国の金持ちは地元の名士であり、尊敬される存在だ。また資金の出し手として、イノベーションを支えている側面もある。これが米国の強みである。

**岩岡:** それなりに大きい問題だと思う。米国の格差拡大は続いており、10年～30年後を占う上では、これを乗り越えないと米国はダメになる。ジニ係数は0.44が0.5に達しようとしている。長期的には持続不可能であり、既に、マイノリティの人口増加もあって、政治が機能しにくい原因にもなっている。

**太田:** 米国では、貧しい人がより貧しくなっている訳ではない。絶対的な生活水準は上がっている。その点が新興国とは違う。

**Q4: 中間選挙の争点は何か、選挙結果が経済に与える影響は何か？**

**太田:** 米国経済は民間主導型だから、政治が経済に影響を及ぼすことは稀である。影響を及ぼすのは、財政の崖のようなチキンレースの時だけである。中間選挙の結果は、共和党が勝利して上院の過半数を取ると予想する。

**岩岡:** 今のワシントンでは、中間選挙のさらに先の2016年の大統領選に目が移っている。オバマ大統領のもとでは政治は機能しないとのあきらめ感がある。候補者は、民主党はヒラリー・クリントンだが、共和党はジェブ・ブッシュやTea Partyのランド・ポールなどが言われている。

**太田:** 今回、共和党の勝利を予想するのには理由がある。選挙用語で「6年目の浮気」と呼ばれる通説だ。今回は上院の1/3(33議席)が改選されるが、これら議員は6年前に大統領と共に当選した人で、当時の「草の根」の追い風を受けている。大統領2期目の中間選挙で負けなかったのは1998年のクリントン政権だけで、他は大負けしている。

**Q5: ウクライナ情勢は、米国経済には影響が無いとの理解で良いか？**

**太田:** 米国に影響があるとすれば以下の順番になる。①CIS経済が痛む、②ドイツなどEU主要国の銀行で不良債権が増える、③欧州の金融システムが揺らぐ、④米国の金融市場の元気がなくなる。そこに至るまでの通過点はたくさんあるので、まだ危機とは言えない。ポイントは、实体经济ではなく金融を通じて起きることにある。

**岩岡:** ウクライナは外交問題の範疇と考えている。ロシアにとって、クリミア半島は戦略上、セバストポリの軍港が生命線である。他方、EUは拡大しているので、ウクライナまでがEUとなれば、ロシアは西に出られなくなる。ここから更に踏み込むのはロシア・欧州双方の損になるので、政治的にはやらないと考えている。他方、うがった見方をすれば、地政学リスクがある方が、金利が急騰しないので米国にはプラスとも言える。

**Q6: ヒューストンの経済は、5.7%と全米で断トツの成長をしているが、2008年までは逆だった。油価の高値安定とシェール革命のお蔭と言える。今後2～5年の間に、過去20～30年間無かった設備投資がなされて、LNGや石油製品を製造し始める。米国が今後2～5年の間にさらに変化することを踏まえて、米国経済はどうなると思うか？**

**太田:** 蓋然性の高いシナリオとして、供給面では、米国のシェール革命の継続、ベネズエラの崩壊、需要面ではアジアの需要が高まることを前提にする。そうなれば、資源価格が高値で推



移して米国にはプラスと考えているが、一方でそれが米国経済をさらに一段引き上げるかという、そこまでの力は無いと思う。今は、米国が原油輸入を減らして、アラブの代わりに米国国内にお金を払うという置き換えが生じているが、米国が原油を売ろうとすると中東は競争相手になる。価格が暴落しないとしても、国内産に代替できる枠を使い切ったら上昇余地は限られるのではないかと。シェールの恩恵は今が最大と考えている。ここで、今までに得た利益を新しい財やサービスに投資出来るかどうか、今後の米国の成長を決めると思う。エネルギーだけでなく、他の業種も持ち上がるメッシュ構造の経済が、米国の強みである。

**岩岡:** 米国がエネルギーを自給できる方向に向かうのは、米国にとってはプラスである。他方、世界経済にとっては、米国を中心とする經常収支のインバランスは輸出国・經常黒字国の利益になっていた。原油の輸入が減少して米国の赤字が縮小すれば、米国にはプラスだが資源国にはマイナスになる。また、シェール革命の影響が川下に及ぶと、その製品の米国輸入も減少し、世界経済の成長が高まらない恐れがある。シェール革命の「反作用」も、ある程度見ておく必要がある。

**太田:** シェール革命で原油の生産が増えているが、ガソリン価格は高止まっているので、家計にはあまり恩恵が及んでいない。精油所でマージンを取られているからかもしれない。そこがもう少し出てくると、米国の消費動向にプラスになる。



## 古本市開催のご報告

恒例となりました古本市が5月17日(土)12時から午後4時まで三水会センターで開かれました。開始前から大勢の方にお集まりいただきました。価格を3冊\$1と致しましたが、お気に入りの本を沢山抱えてお帰りになられる方が多くいらっしゃいました。売り上げと寄付を併せた収益\$659.70は、新しい書籍と備品の購入に充てさせていただきます。

商工会婦人部で始められた古本市、今回は、生活情報委員会が担当致しました。毎回楽しみに待たれている古本市を継続していくには、お手伝いをしてくださるボランティアの方が不可欠です。今回ご協力くださいました多くの皆様、ありがとうございました。今後どうか、宜しくお願い申し上げます。



# 安全情報発信

## ーハリケーンに備えてー



テキサス州において大規模災害として想定されるものにハリケーンがあります。連邦緊急事態管理庁(Federal Emergency Management Agency, FEMA)等によれば、ハリケーン・シーズンは6月1日から11月30日となっています。昨年(2013年)は、例年になく、ハリケーンの数少なかつた年であり、暴風雨を伴う熱帯性低気圧は15回、そのうちカテゴリー1及び2のハリケーン(風速74マイル以上110マイル以下)は2回発生し、カテゴリー3から5の大規模ハリケーン(風速111マイル以上157マイル以下)の発生は0回でした(アメリカ海洋大気庁(National Oceanic and Atmospheric Administration, NOAA発表)。大規模ハリケーンが発生しなかったのは、1994年以来とのことです。

2014年については、気象関係機関・研究所等が4月頃から予想を発表しており、それによると、暴風雨を伴う熱帯性低気圧は8~12回、そのうちカテゴリー1及び2のハリケーンは4~6回、大規模ハリケーンは1~3回発生する可能性があるとのことです。ハリケーン・シーズンの中で、テキサス州沿岸部等のハリケーン到来は8月から9月が最も多いとされています(5月や12月にも2%程度発生しています。)

幸いにして、ここ数年、当地はハリケーンの直撃を受けていませんが、2008年9月にハリケーン・アイクがテキサスに襲来したときの被害についてはご記憶の方も多いと思います。当時、ガルベストン、ハリス郡等に対し避難命令が発出されました。ヒューストンはアイクによる高潮の被害が出るとともに、広域で2週間にわたる停電、断水が発生しました。スーパーマーケット、ガソリンスタンドは閉店。道路に倒木、冠水地域が生じ、交通に支障がでました。当時の報道によれば、全く居住不可となった住宅6,700棟、要退去家屋18,700棟等の被害が出ました。ダウンタウン地域でも破損した窓ガラス破片の路上への飛散等があり、一時的にアクセス困難となりました。同市では、アイク上陸の翌日から1週間、全市に対し、午後9時から朝6時の間、外出禁止令が出されました。

ハリケーン対策については、日頃からの準備がとても重要です。FEMAは、毎年5月末から6月1日までを「ハリケーン準備週間」として、現在、準備すべき内容について紹介しています(<http://www.fema.gov/2014-atlantic-hurricane-season>)。また、当館作成のハリケーン・マニュアルでもご案内しておりますが、以下簡単にご紹介いたしますので、準備の参考としてください(ハリケーン対策防災グッズリスト例もご参照ください。)

- (1) 総領事館に在留届を提出しているかご確認ください。大規模自然災害等の緊急事態発生時、総領事館では在留届の内容を基に皆さまに連絡を行い、各種情報の提供や皆さまの安否確認を行います。また、在留届提出の際、Eメールアドレスを当館にお届けいただくと、当館から安全情報等各種情報の提供を行います。
- (2) 家庭や職場などで、自然災害が発生した場合の集合場所(万一に備え第2候補等)及び避難場所までのルートを予め決めておき、自然災害を想定した訓練の実施を行ってください。
- (3) 自宅付近の病院、警察、総領事館等の所在地、連絡先を予め確認してください。

- (4) 緊急災害キットを準備してください。飲料水については、一人一日約1ガロン(約3.8リットル)を目安に、また、食料品も同様に長持ちするものを、各々約2週間分用意することをお勧めします。さらに、懐中電灯(予備電池)、携帯ラジオ(予備電池)、ローソク、マッチ、救急医薬品、衛生用品などをいつでも取り出せる場所に保管してください。停電時に備え、携帯ガスコンロと燃料(2週間分)を用意すれば安心です。

- (5) 重要書類(パスポート、保険証書、出生・結婚証明書等)、クレジットカード及び現金(ATMが使用不能になる場合があるため)を直ぐ取り出せる場所に保管してください(その際、防水性のある袋等に保管することをお勧めします。)

- (6) 車のガソリンは常に3分の2以上入れておくことをお勧めします(緊急事態発生時にはガソリンが売り切れることがあります。)

ハリケーン到来時には、沈着冷静な行動を心がけ、ラジオ、テレビ、インターネット等から、情報入手に努めてください。バスタブや使用していない入れ物を洗浄し、洗濯等の用途のために水道水をためておくようにしてください。また、外に置いてある、植木鉢やゴミ箱など暴風によって飛ばされる可能性のある物は、固定するか屋内に入れてください。避難の指示が出された場合には、直ちに指示に従ってください。特に、市または郡(カウンティ)当局の出す避難命令(Mandatory Evacuation Order)には強制力があります。「避難命令」が出された場合、市の警察、消防当局者も全て対象地域から退避したり、屋内にたてこもるため、それら当局者による救助、救援が期待できなくなることに注意が必要です。進退の安全を第一に考えた行動を心がけてください。

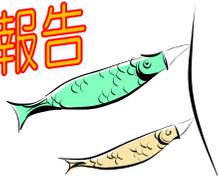
また、ハリケーン通過後は、家の近くや行き先付近で電線が切断されていないかどうかを確認してください。感電死等の危険も考えられるので、水たまり、鉄製のフェンス等に注意を払ってください。さらに洪水が発生した場合は、道路と水路との境目がわからない上に、普段慣れた道でも非常に崩れ易くなるので、運転及び通行には十分気をつけてください。車が水に閉じこめられた場合は、直ちに車を捨て、高所に避難してください。水たまりは非常に深くなっている可能性があるため、極力避けて通るよう気を付けてください。

当館ホームページ(<http://www.houston.us.emb-japan.go.jp/jp/info/page2-2.htm>)では、ハリケーン対策マニュアルやハリケーン関連情報入手先等の案内をしております。ハリケーン・シーズン到来前にぜひ一度ご確認ください。そして万一の時には、当館までご連絡ください。

(文責 ヒューストン総領事館)

# ピーカンキッズ活動報告

～あそぼーかい～



ヒューストン是一年で一番過ごし易い季節になりました。そんな4月17日(木)、26日(土)に少し早めですが、春・こどもの日をテーマにしたプログラムを開催しました。

先ず始めに、マスコットのトラお君とトラ子ちゃんを大きな声で呼んでもらい、あそぼーかいのはじまりはじまり。そして一緒に子どもの日についてお話を聞きました。トラお君達の「何を食べたかな？」の質問に、「かしわ餅」と答えが返ってきてきました。ヒューストンではなかなか食べられない柏餅ですが、みなさんちゃんと知っていましたね。次は子どもの日にちなんで、元気な男の子のお話「もも太郎」のパペットシアター。そして今月の歌「めだかの学校」を元気にみんなで歌ったあと、身体遊び「こいのぼり」では歌に合わせて、みんなでこいのぼりになって、ゆらゆらお遊戯をしました。工作「新聞紙で兜を作ろう」は少し難しいので、おとうさんやおかあさんと一緒に折りました。意外と忘れてしまう折り紙の折り方。お父さん、お母さんは悪戦苦闘されていましたが、ちびっ子達にピッタリな兜ができました。中には「また家で兜を作ります！」と、はまってしまったお父さんもおられました。もちろん、頑張って完成させていたちびっ子もいましたね。そして作った兜を被って、みんなで記念撮影。可愛いちびっ子武者たちが写真に納まりました。最後に壁に貼った長い紙に、それぞれの背の高さに印を付けて、背くらべをしました。去年も参加したちびっ子は、どれだけ大きくなったかな？今回初めて参加したちびっ子も、次の背くらべの時には、どれだけ大きくなったか楽しみです。今回も盛りだくさんのあそぼーかいでした。

あそぼーかいは、月に平日(曜日は不規則)と土曜日の2回、開催しております。

土曜日はいつも20人以上のちびっ子が参加し、とっても賑やかですが、平日はちびっ子の人数よりもスタッフの人数の方が多くくらいです。キッズルームは広々と使え、比較的ゆっくり出来ます。どうぞ平日開催の日も覗いてみてください。

6月から8月は、夏休みにつきお休みさせていただきます。夏休み明けは元気いっぱいの子に負けない企画でみなさんの参加をお待ちしています。お友達を誘って是非遊びに来て下さい。



## ●今後の開催予定 ＜あそぼーかい＞

6月から8月までお休み  
9月12日(金) 10時30分～  
9月20日(土) 9時30分～

## ＜読み聞かせの会＞

6月11日(水) 14時00分～  
小さいお子さんから小学生のお子さんを対象にした本  
7月と8月はお休み  
9月13日(土)  
9時30分～ 3歳以上を対象とした絵本  
10時00分～ 3歳未満を対象とした絵本



変更がある場合もございます。三水会センター内ポスターやヒューストンナビでもご確認ください。

スタッフは、随時募集中です。ご興味をお持ちの方やお問い合わせは、次のアドレスまでご連絡下さい。お待ちしております。

あそぼーかい  
mama.asobokai@gmail.com  
読み聞かせの会  
houstonyomikikase@yahoo.co.jp

## ハリケーン対策グッズ・リスト(例)

ハリケーン対策の一環として準備しておくよい防災グッズの一例をご紹介します。ご家族の状況に応じて、以下例をご参考の上、ハリケーンに備えて事前に準備されることをお勧めします(◎は必需品、○は可能であれば準備をお勧めするもの、△はあると便利というものです。)

| 項目                                 | 留意点等   | 項目                                | 留意点等   |
|------------------------------------|--|-----------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> ◎飲水       | 通常一人当たり1日1ガロン7日分以上を準備。   | <input type="checkbox"/> ○現金      | カード・ATMが使えない場合あり。できるだけ小額の現金を準備。  |
| <input type="checkbox"/> ◎衛生用水     | トイレ、シャワー用。バスタブ等を利用して貯水。  | <input type="checkbox"/> ○衛生用品    | 【例】トイレトーパー、ウエットティッシュ、石鹸、消毒用アルコール、洗剤、生理用品、洗面用品(歯ブラシ、シャンプー、洗顔用品等)、マスク、ふた付きバケツ、ごみ袋、ビニール袋等 |
| <input type="checkbox"/> ◎食料       | 保存可能な食料を人数分×7日分以上準備。<br>【例】パン、各種缶詰(肉、野菜、フルーツ等)、スープ類、ドライフルーツ、ナッツ類、ゼリー、飲物、高カロリー食品、冷蔵を要さない野菜、調味料等 | <input type="checkbox"/> △扇風機     | 電池式のもの。  |
| <input type="checkbox"/> ◎懐中電灯     | 一人1つ準備が望ましい。予備電池を準備。   | <input type="checkbox"/> △コンパス    | 避難時に使用。  |
| <input type="checkbox"/> ◎携帯ラジオ等   | 携帯テレビも有用。予備電池を準備。  | <input type="checkbox"/> △ドライアイス  | 保存が効き、冷蔵に使用可能。   |
| <input type="checkbox"/> ◎救急医療品    | 【例】各種サイズの絆創膏、安全ピン、ゴム手袋、ガーゼ、三角巾、包帯、はさみ、ピンセット、針、ウエットティッシュ、消毒剤、体温計等                               | <input type="checkbox"/> △チューブテント | 家が倒壊した場合、避難先等で利用可能。  |
| <input type="checkbox"/> ◎ガソリン     | 車のガソリンは常時3分の2以上入れておく。  | <input type="checkbox"/> △処方箋     | 必要であれば、避難前に薬局等で処方箋を書いてもらう。   |
| <input type="checkbox"/> ◎重要文書一式   | 重要文書は直ぐに持ち出せるように準備。<br>【例】旅券、保険証書、出生・結婚証明書等。   | <input type="checkbox"/> △消火器     | 小型のものが望ましい。  |
| <input type="checkbox"/> ○食器類等     | 箸、紙皿、紙コップ、プラスチック容器等。   | その他                               | 赤ちゃん用の乳幼児用食品(ミルク等)、おむつ、赤ちゃん用の薬   |
| <input type="checkbox"/> ○調理器具     | 携帯ガスコンロと燃料、缶切り、ナイフ等。   | (各ご家庭の事情に応じて)                     | ペット用の水、食料、ケージ等   |
| <input type="checkbox"/> ○寝具等      | 寝袋、エアマット、毛布、タオル等。  | 【緊急連絡先】                           |  |
| <input type="checkbox"/> ○常備薬      | 使い慣れた薬(頭痛薬、風邪薬等)   |                                   |  |
| <input type="checkbox"/> ○マッチ・ロウソク | 防水用の缶等で保管すること。   |                                   |  |
| <input type="checkbox"/> ○工具       | 【例】ペンチ、テープ、アルミホイール、ソーイングセット、スパナ、ペン、紙等  |                                   |  |
| <input type="checkbox"/> ○衣類       | 着替え以外にも、予備の靴、長靴、雨具等も準備しておくとい   |                                   |  |

ご家族の緊急連絡先をご記入ください。

●在ヒューストン日本国総領事館 TEL:713-652-2977 FAX:713-651-7822  
 國金領事 (携帯)713-501-5074 (E-mail) harue.kunikane@mofa.go.jp



米国赴任が決まった3年前、取り敢えず通い始めた駅前留学先で出会った先生は、ダラス出身のスポーツマン。お決まりの「趣味は？」という質問に「スキー」と答えると、「それなら絶対にコロラドに行つてね！アメージングでビューティフルだから。絶対だよ！」とアドバイスをもらい、それならばと家族3人分のスキー道具一式を引越し荷物に入れ、海を渡った。思い起こせば今から○十年前、当時婚約者だった主人から「同じ趣味を持ってもらわねば困ります」と、無理やり道具を与えられ連れて行かれた山の上。以来、大学時代にスキーを始めた主人が、私の専属コーチである。あまりパツとしない遅咲きスキーヤーがまさかのアメリカデビューをすることになった。赴任生活数年と言われてもスキーは季節

ものであり、良くて数回のチャンスしかない。そうなると与えられた課題？は、さっさとこなしてしまわねばならない。元来せっかちな私(我家の娯楽企画担当)は、この調子で一昨年はコロラド、昨年はウィスラーへの旅行を企画・実行した。これらのエリアはスキーヤーには垂涎の場。そして、両者にはいくつかの共通点がある。

まずは「広さ」。ウィスラーは2つの山からなり、間をゴンドラが結んでいてリフト券も共通なので「今日はこっちで、明日はあっち」と計画も立てやすい。かたやデンバー(コロラド)は有名なバイル、アスペンを筆頭に数か所のスキー場が点在している。こちらも制約はあるものの、リフト券が共通なところもあるので、滞在先を一か所に決めてスキー場巡りもできる。経験者から聞いていたのだが、それぞれのエリアにはなんとなくだがランクがあり、客層も違うらしい。確かに格上とされるバイルは、街並みもヨーロッパ風。山からフラフラになって降りてきた私の目の前を、全身毛皮のマダムがピンヒールで小型犬の散歩をさせていたり、リフトのチケット売場の先に何故かガードマン付の毛皮ショップがあったのも忘れられない思い出だ。また、中でもブリッケンリッジ(コロラド)は特に標高が高いエリアで、富士山の頂上でスキーをしている感じ。娘は滞在中高山病(おもに頭痛)に苦しんだ。

次に「リフト料金」。リフト券は日本より高い。だが、「リフト券・格安」などで検索すれば必ずお安く入手できる。

さらに、「食事の種類」。昼食は肉、バー

ガー、ピザ、ポテト、メキシカン、なんちゃって日本食、以上！日本で食べていた山小屋のカレーが懐かしい……。

最後に「露天ジャグジー」。基本我家のスキー旅行には温泉が必須。こちらでは温泉の代わりがジャグジーだ。どちらの山もシーズンオフには夏山として観光地になるようで、ホテルには露天ジャグジーがある。ここでは3世代家族全員が集合していたり、子供はプール、パパとママはシャンパンやワインを片手に楽しんでいたり、なかなかお洒落であった。もちろん、露天ジャグジーにはくれぐれも水着をお忘れなく。

やはり学童期の子供がいるとどうしても旅行期間が限られてしまうため、我が家では毎年冬休みの前半を旅行に充てている。その為なのか、残念なことに2シーズンともベストな状態の雪には巡り合えなかった(ウィスラーはもう少し後が良いらしい)。昨年に至っては暖かさのあまり雨に見舞われてしまっている。こればかりは如何ともし難く、次回に期待するしかないのだが、帰宅後近所の人から「どうだった？」と尋ねられた娘が「雪が無かったこと」それにはもしかしたら「温暖化が影響しているのかもしれないこと」を意見として述べると、「温暖化のせいじゃないわよ！ホントにもう。日本人はなんでもかんでも温暖化のせいにするんだから！」と怒られたらしい。しかし、日頃の行いは良いのだから、その点はきつと温暖化のせいには違いないと私は思っている。

さてさて、今年はどこどのスキー場に行こうかな？

No.75  
ヒューストン知っせん物語

By  
Kumiko

Waste Money - vol. 35



編集委員会では、医療の最前線でご活躍されているメディカルセンターのドクターの方々からリレー方式で次々にご登場頂き、読者の皆様の健康に関する話、メディカルセンターの様子など連載記事としてご紹介しています。前回の須藤一起先生から消化器外科が専門の三瀬祥弘先生にバトンが移りました。

## 第116回

### 私が大腸癌になっても 続-肝転移編

MD Anderson Cancer Center  
research fellow

三瀬 祥弘



皆様こんにちは。MD Anderson癌センターで肝臓・膵臓癌の外科治療に関する研究を行っています、三瀬祥弘と申します。日本では、肝臓・膵臓を専門とした消化器外科医として勤務しておりました。こちらでは主に癌手術後の成績を調査し、どのような治療方法が短期的・長期的に有用であるかを解析しています。

第98回の寄稿で喜多芳昭先生が大腸癌についてお話をされていました。喜多先生とは親しくさせて頂いておりましたが残念ながら日本に帰国されることとなり、そのトリビュートの意味を込め「私が大腸癌になっても 続-肝転移編」と題して、大腸癌の進行した状態である大腸癌肝転移についてお話をさせて頂きたいと思います。

#### 大腸癌肝転移とは？

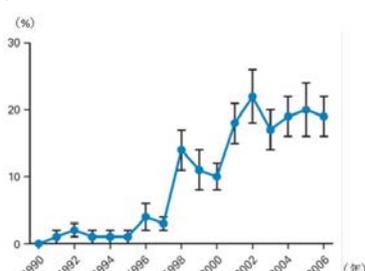
大腸にできた癌が肝臓に転移した状態で、癌の進行度ではステージ4ともっとも進行した段階とされます。一昔前は有効な治療法がないとされましたが、手術・抗癌剤治療がこの20年で飛躍的に進歩し、現在では手術によって完治も可能な病態となりました。頻度は比較的高く、大腸癌と診断された際に肝臓に転移が同時に見つかる率は25%、大腸癌治療後に肝転移が見つかる場合も合わせると、大腸癌患者の実に70%が肝転移を発症するとされます。肝臓は”沈黙の臓器”と言われるように、肝臓に転移しても症状は認めません。ですので、検診を受け早期に大腸癌を発見して治療すること、また大腸癌と診断され手術を受けた後も定期的に精密検査を行うことが大切となります。

#### 治療と治療成績の推移(図1)

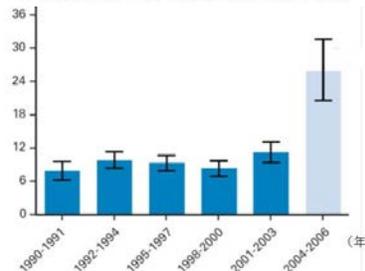
大腸癌肝転移と診断された場合、手術で転移巣を取り切る外科治療が最も有効な治療で、現在では手術5年後に生存している可能性(5年生存率)は

60%近くまで向上しました。この外科治療を受けられるか否かで治療成績が大きく異なり、肝臓手術自体がまだ発展していなかった1990年前では外科治療が行われず、抗癌剤だけの治療で得られる生存期間は1年未満でした。肝臓手術の技術進歩により、1998年頃から外科治療の適応が拡大し、それに伴い治療成績も飛躍的に向上しました。また2004年頃に導入された新規の抗癌剤が大腸癌肝転移の治療方針を大きく変え、現在では、手術を受けられない場合でも生存期間を2年まで延長する事が可能となりました。

図1



外科治療を受ける大腸癌肝転移患者の割合



大腸癌肝転移と診断された後の5年生存率

出典 Kopetz S, J Clin Oncol, 2009

#### 外科治療

大腸癌肝転移治療の要である手術ができるか否かは、肝臓を切った後にどれだけ正常な(癌のない)肝臓を残せるかにより決まり、肝臓を専門とする外科医による診断が必要です。肝臓は再生する臓器ですので、7割切除しても大丈夫とされています。転移巣の数や大きさは切除後の成績を左右しますが、切除ができるか否かの絶対的な指標とはならず、沢山の肝転移があっても正常な肝臓を3割残すことが可能であれば手術の適応となります。手術後の問題として、約6割と高い確率で再発する事が挙げられます。再発の広がり具合により治療方針が異なりますが、肝臓に限局している場合は再び手術を行うことで生存率を向上させることができます。

#### 抗癌剤治療

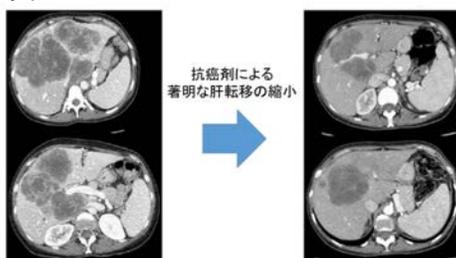
最近10年の大腸癌に対する抗癌剤治療の進歩は目覚ましく、現在では多剤併用療法(FOLFOX、FOLFIRIなど)により、手術ができない場合でも肝転移症例の生存期間を2年まで延長できると報告されています。さらに分子標的薬と呼ばれる、癌細胞の持つ特徴的な性質を分子レベルでとらえ、そ

れを標的として効率よく作用する薬が開発されています。癌細胞を狙って作用するため、副作用を抑えながら治療効果を高めることが可能で、FOLFOXやFOLFIRIなどとの組み合わせにより、より生存期間を延長することが期待されています。

#### 今後の展望

この20年、大腸癌肝転移治療はまず外科治療の普及、そしてその後の有効な抗癌剤の開発、この2相が大きなターニングポイントとなりました。しかし図1上に見られるように外科治療を受けられる患者の割合は近年20%で頭打ちしています。今後の課題は、抗癌剤治療をうまく組み合わせ最終的に外科治療を受けられる患者数を増やすこと、そして手術前後に抗癌剤を適切に併用することで手術後の再発を抑えることが挙げられます。抗癌剤の進歩によって、当初手術不能と診断された症例でも、抗癌剤が腫瘍を小さくして手術が可能となるケースが見られてきました(図2)。このコンバージョン治療と呼ばれる治療方針は、2009年に発表された当初は切除不能肝転移の16%で可能とされましたが、直近2014年には40%の成功率が報告されており、手術技術・抗癌剤治療双方の進歩により、今後も成功率向上とそれに伴う大腸癌肝転移治療成績全体の底上げが期待されます。

図2



#### 最後に

近年の大腸癌肝転移の治療は日進月歩で、最善の治療を行うために医者側も日々勉強しないと追いつけない状況です。もし大腸癌肝転移と診断された際には、多くの肝臓手術を行い抗癌剤治療を適切に行える施設を受診されることを強くお勧めします。ある病院で手術ができないと言われた症例が他施設で手術適応となることは稀ではありません。早期発見に勝る癌治療はありませんが、進行癌に対しても治療の選択は増え、その成績も格段に向上しているのです。

今回は、乳癌が専門の立花和之進先生を紹介させて頂きます。立花先生とは同じアパートに住んでいたこともあり家族ぐるみでお付き合いさせて頂いています。(見かけによらず)ワインに造詣が深かったりととても味わい深い先生です。

# 新任ご挨拶

ヒューストン商工会事務局長 小林 浩子

5月15日付で事務局長に就任しました小林浩子と申します。補習校の高等部にて、SATクラスの講師も兼務させていただいております。

前任者として15年もの間、商工会の発展に大きく貢献されましたライブロックさん、そして過渡期にあつて数ヶ月間、非常に重要な役割を果たされました鮎川さん、これらの素晴らしい先輩方の後に事務局長という大役をお引き受けして、身が引き締まる思いでございます。

ちょうど行事が続く繁忙期に引継ぎましたので、今のところ息をつく暇もなく、ひたすら突っ走っているという日々を過ごしております。しばらくの間は何かと不慣れでご迷惑をおかけする点も多いかと思いますが、皆様のご理解とお力添えを宜しくお願い致します。

現在、ヒューストンは「シェール革命の都」と呼ばれ、エネルギー産業が急成長中であります。その影響もあつてか、商工会の会員数も増加の一途をたどっています。商工会は今、組織としてさらに大きく成長し、ビジネス・文化・教育に亘る活動の充実を図っていく時期を迎えていると言えるでしょう。この大切な時期に、事務局長として微力ながらも皆さまのお役に立つことができればと願っております。皆様のご指導、ご鞭撻を賜りますよう、謹んでお願い申し上げます。

# ゴルフ編集部から お知らせ

ゴルフストリームでは、常時、読者の皆様からのご投稿、取材依頼をお待ちしております。ご意見・感想などもお気軽にお寄せ下さい。

連絡・問合せ先:  
e-mail: [gulf.kiji@gmail.com](mailto:gulf.kiji@gmail.com)

また、編集委員も募集しております。皆様に楽しく読んで頂けるゴルフ紙面と一緒に作りませんか？

毎月一回の編集会議にてお会いできるのを、編集部一同お待ちしております。



## Houston Walker

### ライブ音楽

The Cynthia Woods Mitchell Pavilion: <http://www.woodlandcenter.org/>  
House of Blues Houston: <http://www.houseofblues.com/>  
Bayou Music Center: <http://www.livenation.com/>  
Verizon-Wireless-Theater-tickets-Houston/venue/98584  
Jones Hall: <http://www.houstonsymphony.org/>  
Toyota Center: <http://www.houstontoyotacenter.com/>  
Miller Outdoor Theatre: <http://milleroutdoorththeatre.com/>  
Reliant Park: <http://www.reliantpark.com/calendar>

### 劇・エンターテインメント

Main Street Theater—Rice Village (2540 Times Blvd.) 713-524-6706 [www.mainstreettheater.com](http://www.mainstreettheater.com)  
Wortham Theater Center—Cullen Theater (501 Texas) 832-487-7041  
[www.houstonfirsttheaters.com/WorthamCenter.aspx](http://www.houstonfirsttheaters.com/WorthamCenter.aspx)  
Alley Theatre (615 Texas) 713-220-5700  
[www.alleytheatre.org](http://www.alleytheatre.org)  
Hobby Center (800 Bagby) 713-315-2525  
[www.thehobbycenter.org](http://www.thehobbycenter.org)

### 美術

<The Museum of Fine Arts Houston>  
(713-639-7300 [visitorservices@mfa.org](mailto:visitorservices@mfa.org))  
[www.mfa.org](http://www.mfa.org) 木曜は入場無料)  
<Audrey Jones Beck Building  
<Glassell School of Art  
<Contemporary Arts Museum Houston>  
([www.camh.org](http://www.camh.org))  
<Houston Museum of Natural Science>  
(One Hermann Circle Drive 713-639-4629  
[www.hmns.org](http://www.hmns.org))  
<The Menil Collection>  
(1515 Sul Ross 713-525-9400 <http://www.menil.org> 入場無料 Open: Wed-Sun 11:00am-7:00pm)

### スポーツ

### MLB/Houston Astros at Minute Maid Park

<http://houston.astros.mlb.com/>  
vs Braves 6/24 (Tue) at 7:10 p.m.  
vs Braves 6/25 (Wed) at 7:10 p.m.  
vs Braves 6/26 (Thurs) at 1:10 p.m.  
vs Tigers 6/27 (Fri) at 7:10 p.m.  
vs Tigers 6/28 (Sat) at 3:10 p.m.  
vs Tigers 6/29 (Sun) at 1:10 p.m.  
vs Mariners 6/30 (Mon) at 7:10 p.m.  
vs Mariners 7/1 (Tue) at 7:10 p.m.  
vs Mariners 7/1 (Wed) at 1:10 p.m.  
vs Red Sox 7/11 (Fri) at 7:10 p.m.  
vs Red Sox 7/12 (Sat) at 3:10 p.m.  
vs Red Sox 7/13 (Sun) at 1:10 p.m.

### MLS/Houston Dynamo

<http://www.houstondynamo.com/>

### その他

**Star Spangled Salute** at Cynthia Woods Mitchell Pavilion, The Woodland on July 4, 2013: The Houston Symphony continues its annual celebration. Festivities include fireworks accompanied by a dramatic 16-cannon salute. [http://www.woodlandcenter.org/tourarchive.html?n\\_id=578](http://www.woodlandcenter.org/tourarchive.html?n_id=578)

**Freedom over Texas** at Eleanor Tinsley Park \$8 per person; Under 5 free Houston will set the stage for an extraordinary patriotic celebration at Mayor Annise Parker's official Fourth of July event, Freedom Over Texas. <http://www.houstontx.gov/july4/>

**Fourth of July Music & Fireworks:** CityCentre on July 4. 6:30pm FREE Mark your calendar for what's become one of the season's most explosive summer nights - the Fourth of July at CITYCENTRE! The Texas Unlimited Band kicks off the fun at 6:30pm and the fireworks spectacular begins at 9:30pm. <http://citycentrehouston.com/events/detail/july-fourth-weekend-celebration>

**Ringling Bros. and Barnum & Bailey Circus** at Reliant Stadium on July 10-27, 2014: Master clown Bello and his hilarious antics, plus Asian elephants, acrobats, Arabian horses and much more will delight audiences. See the detail at <http://reliantpark.com/events/family-events/ringling-bros-barnum-bailey-circus-1>

**ExxonMobil Summer Symphony Nights:** Star-Spangled Salute Miller Outdoor Theatre July 4. 8:30pm FREE Enjoy an evening with the Houston Symphony and conductor, Michael Krajewski as they play patriotic classics. Joining them on stage will be Jonathan Beedle and AJ Swearingen performing music of Simon & Garfunkel. <http://milleroutdoorththeatre.com/events/504/>

**Red, Hot, and Blue Festival** at Woodlands Town Center on July 4th. The fire work starts at 6pm to 10pm. The festivities kick off at 9:00 am with a parade featuring clowns, horses and fire engines, and end at dusk with a 20 minute fireworks show. <http://woodlandsevents.com/things-to-do/events/annual/july-4th-the-woodlands>

### 編集後記

先月から今月にかけて、商工会長が土光様から高杉様に、事務局長が鮎川様から小林様に交代しました。土光様、鮎川様のご活躍とご貢献に感謝申し上げますと共に、高杉様、小林様を宜しくお願い申し上げます。小林様は、今月号から「ゴルフストリーム」の編集にもご参加頂いています。

さて今月号では、夏のハリケーンシーズンに備えた記事を載せました。ここ数年、ヒューストンはハリケーンの直撃を受けていませんが、2008年9月にハリケーン・アイクがテキサスに襲来したときには、広域で2週間にもわたる停電、断水が発生したそうです。ハリケーン対策は、日頃からの準備がとても重要ですので、是非、ご一読下さい。

また、4月17日の経済講演会では、講師の岩岡様と太田様から、米国経済の行方と共に、「シェール革命」が米国および世界経済全体からはどう見えるかについて、興味深いコメントを頂きました。ご参考になれば幸いです。(白木 秀明)

ゴルフストリームは毎月15日発行です。

発行 : ヒューストン日本商工会  
発行責任者 : 高杉 禎  
編集委員長 : 白木 秀明  
構成・編集 : 藤岡博子/前田正子/岡野真弓  
印刷 : Sel-Fast Printing Copies & Laminating (713) 782-2000